

100 /

溧水古蹟

政协溧水县委员会
学习文史委员会编



溧水古今

第十五辑

中国人民政治协商会议
江苏省溧水委员会学习文史委员会^编

一九九七年九月

溧水古今

第十五辑

封面题字：田原

· 内部发行 ·

溧水县政协学习

文史委员会 编

1997·9

溧水县印刷厂承印

准印证号：溧准印字第042号

《溧水古今》第十五辑目录

一、崔致远与溧水

- 新罗著名诗人崔致远 韦旭升(1)
《桂苑笔耕序》 崔致远(5)
传奇小说《仙女红袋》 (7)

二、人物春秋

- 晚清溧水名士濮文暹的后裔 陈孝金(12)
濮氏家传“清白吏子孙”印章记 苏 氏(15)
“承启堂”子孙的故乡情 尹必兰(18)
邑人前江苏省长郑谦氏事略 台北:陆昌寅(23)
王伯沆之女王绵女士来函摘登 台北:王 绵(27)
《王冬饮先生遗稿》序 台北:张其昀(28)
两位当代的杰出科学家
——杨立铭、夏培素伉俪 潘云唐 张芝惠(34)

三、乡土史地

- 再谈“在城镇”地名的来历 林善之(48)
《溧水县全境图》绘于何时? 戴文进(55)
柘塘地名变更考 陈孝金(57)
明觉地方环境的两处变迁 窦步山(63)

溧水部分姓氏的来历 李厚发(65)

溧水县概况一览(民国二十年) 本刊资料室(71)

四、抗战岁月

我参加抗日战争的点滴回忆

..... 台胞赖庆发口述 陶友福整理(83)

祖父溧城蒙难追记 王长才(86)

我第一次看到的日本侵略军 周财灿(88)

溧水沦陷期间的日伪驻军 杨智敏(90)

五、经济鳞爪

通济街南侧仿古群体工程建设始末

..... 卢 鸿 赵复璜 刘义驹(98)

天生大酒店简介..... 王 宏(102)

南京恒生制药厂概述..... 陶瑞愉(104)

浅谈溧水的虚田..... 刘叔东(109)

六、科教文卫

溧水县气象事业的建设与发展..... 周良本(114)

溧水县良种场的变迁..... 庄培本(119)

溧水县文化学校十年记述..... 黄保安(123)

溧水《生产快报》办报始末..... 钱文祥(128)

我从事卫生防疫工作的回忆..... 诸 彦(130)

七、文物考古

从溧水神仙洞出土的古陶看中国古代制陶史

.....	王 引(137)
明代万石长章廷用墓志铭.....	高茂松(140)
溧水古代的乡级建置.....	吴大林(143)
洪蓝埠探古.....	肖 树(146)

八、艺文集萃

无想寺随想.....	符 泽(151)
濮青孙遗作中的乡情诗一束.....	本刊资料室(154)
溧水名人业迹诗三首.....	江慰庐(157)
苏民回溧水参加梅花节.....	许卫军(158)

九、社会纵横

在县政府秘书室工作的回忆.....	钱文祥(160)
溧水出入境的管理工作.....	王 堪(164)
溧水用地制度改革简述.....	华 夫(167)
洪蓝镇敬老院的十年	诸定坤 黄明保 冯传伟(172)
端午节习俗琐谈.....	项利仁(176)

十、专 载:

县政协“迎香港回归诗会”记略.....	县政协文史组(180)
---------------------	-------------

新罗著名诗人崔致远

韦旭升

崔致远(857—?)生于新罗京城沙梁部(一说是湖南沃沟),号孤云,又号海云,十二岁时到唐朝留学,十七岁在唐朝中进士,后任中国宣州溧水县尉。后应节度使高骈之聘,又去淮南。

黄巢起义,高骈被任命为诸道兵马都统,崔致远担任他的巡官,曾为高骈写过一万余件表状、书启等,后被提升为承务郎侍御史内供奉并得到“紫金鱼袋”的赏赐,在唐朝颇受重视。

崔致远在唐朝颇有文名,《唐书·艺文志》有关于他的记载,在新罗人中他居首位。他与唐朝诗人顾云友善,在他离唐返新罗时,顾为他写了这样一首送别诗:

我闻海上三金鳌,金鳌头戴山高高。

山之上兮,珠宫贝阙黄金殿。

山之下兮,千里万里之洪涛。

傍边一点鸡林碧,鳌山孕秀生奇特。

十二乘船渡海来,文章感动中华国。

十八横行战词苑，一箭射破金门策。

对他作了很高的评价。

《校印〈桂苑笔耕〉集序》的作者徐有榘对崔致远也作了很高的评价。由此可见崔在当时中国文人之中确实是享有盛名的。

崔致远在唐朝期间，经常怀念故土，关心祖国的命运。新罗宪康王十一年，他以唐朝使节的身份回到新罗，时年二十八岁。在临离开祖国以前，崔的父亲曾严诫他说：“十年不第进士，则勿谓吾儿”。此时身负唐使的重任，衣锦荣归，充分实现了他严父的要求。回顾留学唐朝期间的悠悠岁月，他未免感到得意与自豪，他以这样的两句诗概括了在唐十六年的成就：

巫峡重峰之岁，丝入中华，

银汉列宿之年，锦还东国。

崔致远回到新罗之后，任侍读兼翰林学士守兵部侍郎知瑞书监。二十九岁时（886年），他向新罗国王献出自己的诗文集共二十八卷。三十七岁时，他向真圣女王献《时务策》十条，力图帮助王朝改革时政。由于他所献的《时务策》，国王封他阿飡的官职，却没有实行他所提出的建议。

九世纪的新罗社会大土地兼并盛行，人民陷于痛苦的境地，到处发生农民起义。尤其是到了九世纪末，佞臣当政，朝政腐败，新罗王朝处于风雨飘摇之中。在这种条件下，崔致远无法实现自己振兴新罗的理想，于是抛弃了富城郡太守之职，隐

居于伽倻山。当时他四十一岁。

传说他在晚年曾同情并支持王建的势力，相信王建能够拯救人民于水火之中，甚至为他写过檄文。他在致王建的信中曾有“鸡林黄叶，鹄岭青松”之句（“鸡林”指新罗，“鹄岭”指高丽），表示出他对新兴势力的赞扬。

崔致远不满新罗王朝那些热衷于争权夺利，兼并土地，鱼肉人民的官僚贵族，曾写诗抨击他们。诗人热爱祖国的山川和人民，写过一些写景诗，还写过一些描绘民间舞蹈的诗（《乡乐杂咏》）。

据崔致远在唐中和年间所写的《桂苑笔耕》序中所述，他的诗文为：今体赋五首共一卷、五言七言今体诗共一百首一卷、《中山覆篋集》一部五卷、《桂苑笔耕》一部二十卷。据传，他归国后还著过《帝王年代历》，但现今所存者只有《桂苑笔耕》及《东文选》中所保存的三十篇诗和《三国史记》中的诗《乡乐杂咏》。

崔致远的汉文诗对朝鲜文学产生了深刻的影响。一千年来，他一直被朝鲜的历代学者尊之为朝鲜汉文学的鼻祖，这不是没有道理的。

当然，也必须指出：早在崔致远以前，汉文就已传入朝鲜，而且产生了诸如强首、薛聪这样的汉文学者和定法师、慧超这样能写出技巧成熟的汉文诗歌的僧人。但是，自幼来到唐朝，长时期受唐代灿烂文化的熏陶并对祖国怀有无限热爱的崔致

远，却创作出思想内容和艺术技巧更高的诗歌，数量上也超过了前人。崔致远在文学史上所受到的高度评价，是当之无愧的。

这里附带提一下关于长诗《双女坟》的问题。此诗载于《新罗殊异传》中，是以崔致远为主人公的传奇故事《仙女红袋》里的一首诗。由于所记叙的是一篇人鬼相恋的故事，是现实生活中根本不可能存在的。应当说《双女坟》一诗只不过是《仙女红袋》的作者为其传奇情节发展的需要而作。但这篇传奇构思巧妙，辞藻优美，人物心理刻画较细致，是现存新罗传奇中最长的一篇，艺术水平也较高。对于传奇作者为屈死于封建强迫婚姻制下的一双姐妹大鸣不平，应予首肯；另方面也由此追溯到韩国早期文人对汉文学研究的深邃和可喜的成就。这为当前开展中韩文化交流又增添了一篇历史文献，具有一定的现实意义。（原文见后）

《桂苑笔耕序》

崔致远

淮南入本国、兼送诏书等使，前都统巡官、承务郎、侍御史、内供奉、赐紫金鱼袋，臣崔致远所著杂诗赋及表奏集二十八卷，具录如后：

私试今体赋五首一卷

五言七言今体诗共一百首一卷

杂诗赋共三十首一卷

中山覆萐集一部五卷

桂苑笔耕集一部二十卷

右臣自年十二，离家西泛。当乘桴之际，亡父诫之曰：“十年不第进士，则勿谓吾儿，吾亦不谓有儿。往矣勤哉，无惰乃力。”臣佩服严训，不敢弭忘，悬刺无遑，翼渚养志。实得人百之己千之。观光六年，金名牌尾。此时讽咏情性，寓物名篇，曰赋曰诗，几溢箱篋。但以童子篆刻，壮夫所惭。及忝得鱼，皆为弃物。寻以浪迹东都，笔作饭囊。遂有赋五首、诗一百首、杂诗赋三十首，共成三篇。尔后调授宣州溧水县尉，禄厚官闲，饱食终

日；仕优则学，免掷寸阴，公私所为，有集五卷。益励为山之志，爰标覆簣之名。地号中山，遂冠其首。及罢微秩，从职淮南，蒙高侍中专委笔砚。军书辐至，竭力抵当。四年用心，万有余首。然淘之汰之，十无一二。敢比披沙见宝，粗胜毁瓦画墁，遂勒成桂苑集二十卷。臣适当乱离，寓食戎幕，所谓擅於是粥於是，辄以笔耕为目。仍以王韶之语，前事可凭。虽则伋俸言归，有惭鳬雀。既垦既耨，用破情田。自惜微劳，冀达圣鉴。其诗赋表状等集二十八卷随状奉进。

谨进。

中和六年正月 日，前都统巡官、承务郎、侍御史、内供奉、赐紫金鱼袋臣崔致远状奏

桂苑笔耕集一部二十卷

都统巡官侍御史内供奉崔致远撰

（本文承北京大学书旭升教授提供）

仙女红袋

崔致远，字孤云，年十二，西学于唐。乾符甲午，学士裴瓚掌试，一举登魁科。调授溧水县尉，尝游县南界招贤馆，馆前冈有古冢，号“双女坟”，古今名贤游览之所。致远题诗石门曰：“谁家二女此遗坟，寂寂泉扃几怨春，形影空留溪畔月，姓名难问冢头尘。芳情倘许通幽梦，永夜何妨慰旅人；孤馆若逢云雨会，与君继赋洛川神。”题罢到馆，是时月白风清，杖藜徐步，忽睹一女，姿容绰约，手操红袋，就前曰：“八娘子、九娘子传语秀才，朝来特劳玉趾，兼赐琼章，各有酬答，谨令奉呈。”公回顾惊惶，再问：“何姓娘子？”女曰：“朝间拂石题诗处，即二娘所居也。”公乃悟。见第一袋是八娘子奉酬秀才，其词曰：“幽魂离恨寄孤坟，桃脸柳眉犹带春，鹤驾难寻三岛路，凤钗空堕九泉尘。当时在世长羞客，今日含娇未识人，深愧诗词知妾意，一回延首一伤神。”次见第二袋，是九娘子，其词曰：“往来谁顾路傍坟，鸾镜鸳衾尽惹尘，一死一生天上命，花开花落世间春，每希秦女能抛俗，不学任姬爱媚人，欲荐襄王云雨梦，千思万忆损精神。”又书于后幅曰：“莫怪藏名姓，孤魂畏俗人，欲将心事说，能许暂相亲。”公既见芳词，颇有喜色，乃问其女名字，曰

“翠襟”。公悦而挑之，翠襟怒曰：“秀才合与回书，空欲累人。”致远乃作诗付翠襟曰：“偶把狂词题古坟，岂期仙女问风尘，翠襟犹带琼花艳，红袖应含玉树春；偏隐姓名寄俗客，巧裁文字恼诗人，断肠唯愿陪欢笑，祝祷千灵与万神。”继书末幅云：“青鸟无端报事由，暂时相忆泪双流，今宵若不逢仙质，判却残生入地求。”翠襟得诗还，迅如弦逝。致远独立哀吟，久无来耗，乃咏短歌。向毕，香气忽来，良久，二女齐至，正是一双明玉，两朵瑞莲，致远惊喜如梦，拜云：“致远海岛微生，风尘末吏，岂期仙侶，猥顾风流，辄有戏言，便垂芳躅。”二女微笑无言。致远作诗曰：“芳宵幸得暂相亲，何事无言对暮春，将谓得知秦室妇，不知元是息夫人。”於是紫裙者恚曰：“始欲笑言，便蒙轻蔑，息妨曾从二婿，贱妾未事一夫。”公言“夫人不言，言必有中。”二女皆笑。致远乃问曰：“娘子居在何方？族序是谁？”紫裙者陨泪曰：“儿与小妹，溧水县楚城乡张氏之二女也。先父不为县吏，独占乡豪，富似铜山，侈同金谷。及姊年十八，妹年十六，父母论嫁，阿奴则定婚盐商，小妹则许嫁茗估。姊妹每说移天，未满足于心，郁结难伸，遽至夭亡。所冀仁贤，勿萌猜嫌。”致远曰：“玉音昭然，岂有猜虑。”乃问二女：“寄坟已久，去馆非遥，如有英雄相遇，何以示现美谈？”红袖者曰：“往来者皆是鄙夫，今幸遇秀才，气秀鳌山，可与谈玄玄之理。”致远将进酒，谓二女曰：“不知俗中之味，可献物外之人乎？”紫裙者曰：“不飧不饮、无饥无渴，然幸接瑰姿，得逢琼液，岂敢辞违。”于是，饮酒各赋

诗，皆是清绝不世之句。

是时，明月如昼，清风似秋，其姊改令曰：“便将月为题，以风为韵。”于是致远作起联曰：“金波满目泛长空，千里愁心处处同；”八娘曰：“轮影动无迷旧路，桂花开不待春风。”九娘曰：“圆辉渐皎三更外，离思偏伤一望中；”致远曰：“练色舒时分锦帐，珥模映处透珠栊。”八娘曰：“人间远别肠堪断，泉下孤眠恨莫穷。”九娘曰：“每羡嫦娥多计较，能抛香阁到仙宫。”公叹訝尤甚，乃曰：“此时无笙歌奏于前，能事未能毕矣！”于是红袖乃顾婢翠襟，而谓致远曰：“丝不如竹，竹不如肉，此婢善歌。”乃命《诉衷情》词。翠襟敛衽一歌，清雅绝世。于是三人半酣，致远乃挑二女曰：“尝闻卢充逐猎，忽遇良姻；阮肇寻仙，得逢嘉配，芳情若许，姻好可成。”二女皆诺曰：“虞帝为君，双双在御，周良作将，两两相随。彼昔犹然，今胡不尔。”致远喜出望外，乃相与排三净枕，展一新衿。三人同衿，缱绻之情，不可具谈。致远戏二女曰：“不向闺中，作黄公之子婿，翻来冢侧，夹陈氏之女奴，未测何缘，得逢此会。”女兄作诗曰：“闻语知君不是贤，应缘惯与女奴眠。”弟应声续尾曰：“无端嫁给风狂汉，强被轻言弄地仙。”公答为诗曰：“五百年来始遇贤，且欢今夜得双眠，芳心莫怪亲狂客，曾向春风占谪仙”。小顷，月落鸡鸣，二女皆惊，谓公曰：“乐极悲来，离会长促，是人世贵贱同伤；况乃存没异途，升沈殊路，每惭白昼，虚掷芳时，只应拜一夜之欢，从此作千年之恨，始喜同衾之有幸，遽嗟破镜之无期。”二女各赠诗

曰：“星斗初回更漏阑，欲言离绪泪阑干，从兹更结千年恨，无计重寻五夜欢”；又曰：“斜月照窗红脸冷，晓风飘袖翠眉攒，辞君步步偏肠断，雨散人归入梦难。”致远见诗，不觉垂泪。二女谓致远曰：“倘或他时，重经此处，修扫荒冢。”言讫即灭。

明旦，致远归冢边，彷徨啸咏，感叹尤甚，作长歌自慰曰：“草暗尘昏双女坟，古来名迹竟谁闻；唯伤广野千秋月，空锁巫山两片云。自恨雄才为远吏，偶来孤馆寻幽邃，戏将词句向门题，感得仙姿侵夜至。红锦袖，紫罗裙，坐来兰麝逼人薰，翠眉丹颊皆超俗，饮态诗情又出群。对残花，倾美酒，双双妙舞呈纤手，狂心已乱不知羞，芳意试看相许否。美人颜色久低迷，半含笑态半含啼；面熟自然心似火，脸红宁假醉如泥。歌艳词，打欢合，芳宵良会应前定。才闻谢女启清谈，又见班姬抽雅咏，情深意密始求亲，正是艳阳桃李辰；明月倍添衾枕思，香风偏惹绮罗身。绮罗身，衾枕思，幽欢未已离愁至，数声余歌断孤魂，一点残灯照双泪。晓天鸾鹤各西东，独坐思量疑梦中，沈思疑梦又非梦，愁对朝云归碧空。马长嘶，望行路，狂生犹再寻遗墓，不逢罗袜步芳尘，但见花枝泣朝露。肠欲断，首频回，泉户寂寥谁为开？顿望望时无限泪，垂鞭吟处有余哀。暮春风，暮春日，柳花撩乱迎风疾，常将旅思怨韶光，况是离情念芳质。人间事，愁杀人，始闻达路又迷津，草没铜台千古恨，花开金谷一朝春。阮肇刘晨是凡物，秦皇汉帝非仙骨，当时嘉会杳难追，后代遗名徒可悲。悠然来，忽然去，是知风雨无常主；我来此地逢双

女，遥似襄王梦云雨。大丈夫，大丈夫，壮气须除儿女恨，莫将心事恋妖狐。”

后致远擢第东还。路上歌诗云：“浮世荣华梦中梦，白云深处好安身。”乃退而长往，寻僧于山林江海，结小斋，筑石台，耽玩文书，啸咏风月，逍遥偃仰于其间。南山清凉寺、合浦县月影台、智理山双溪寺、石南寺、墨泉石台，种牡丹至今犹存，皆其游历也。最后隐于伽耶山海印寺，与兄大德贤俊、南岳师定玄，探赜经论，游心冲漠，以终老焉。

（转录自朝鲜《太平通载》卷六十八·崔致远。由北京大学韦旭升教授提供。）